

交通运输部文件

交海发〔2016〕239 号

交通运输部关于我国履行 《2006 年海事劳工公约》第一修正案 有关事项的通知

中国海员总工会、中国船东协会、中国船东互保协会，长江航务管理局，各直属海事局，部内各司局：

《2006 年海事劳工公约》规则 2.5 遣返和规则 4.2 船东责任的修正案（以下简称第一修正案）将于 2017 年 1 月 18 日生效。第一修正案规定，船东应为所属船舶提供财务担保，并出具财务担保证书。鉴于我国针对第一修正案的国家批约和立法工作正在进行，为有效履行第一修正案，保障船舶正常营运，现将有关事项通知如下：

一、对于第一修正案规定的财务担保形式。在国家批约和相关立法工作未完成前,我国暂确定为商业保险或其他类似的担保形式。可以认可下列两种担保证书或证明文件有效:

(一)中国船东互保协会或国际保赔协会集团成员(IG Clubs)出具的符合公约要求的财务担保证书(证书样本见附件);

(二)我国合法商业保险公司、银行或其他金融机构出具的符合公约要求的财务担保证书或证明文件。

二、各航运公司应确保所属国际航行船舶在第一修正案生效前取得并持有规定的财务担保证书或证明文件。航运公司应当将船舶财务担保证书或证明文件副本向所在地直属海事管理机构报备。

附件:中国船东互保协会和国际保赔协会集团成员(IG-Clubs)出具的财务担保证书样本



(此件公开发布)

附件

中国船东互保协会和国际保赔协会集团成员 (IGClubs)出具的财务担保证书样本



CHINA SHIPOWNERS
MUTUAL ASSURANCE ASSOCIATION

NO. 201600006

NOT TRANSFERABLE

CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL
SECURITY IN RESPECT OF SEAFARER REPATRIATION COSTS AND LIABILITIES AS REQUIRED UNDER
REGULATION 2.5.2, STANDARD A2.5.2 OF THE MARITIME LABOUR CONVENTION 2006, AS
AMENDED

Name of Ship: **SAMPLE**
Port of Registry: **SHENZHEN**
IMO Number (Where applicable): **9166936**
Distinctive Number or Letters: **BOH**

Name, full address and website of the provider of insurance or other financial security:

China Shipowners Mutual Assurance Association
Building No.12, Courtyard No.1, Wuliqiao No.1 Street,
Chaoyang District, Beijing,
P.R.China
www.cpiweb.org

Contact details of the persons or entity responsible for handling seafarers' request for relief:

Telephone: +86 10 59621626/13052389777
Email: claims@cpiweb.org

Name of the shipowner on whose behalf financial security has been provided:
Shenzhen Cosco LPG Shipping Co., Ltd.

Period of validity of the financial security: to
From 18 January 2017 To Noon GMT 20 February 2017

THIS IS TO CERTIFY that there is in force a policy of insurance or other financial security in respect of the above-named ship while in the above ownership which meets the financial security requirements of Regulation 2.5 paragraph 2 of the Maritime Labour Convention 2006 as Amended, where it is in force and applicable.

Provided always that the insurer or provider of financial security may cancel this Certificate in accordance with Standard A2.5.2.11 by giving at least 30 days' written notice to the competent authority of the flag State whereupon the liability of the insurer hereunder shall cease as from the date of expiry of the said period of notice but only as regards events arising thereafter.

The policy of insurance is subject to certain conditions and limitations details of which can be found on the provider's website under "Maritime Labour Convention Extension Clause 2016".

This certificate has been issued for and on behalf of the above-named provider of insurance or other financial security.

Date: 22 November 2016

By

Song Chunfeng
Managing Director



CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT OF SEAFARER REPATRIATION
COSTS AND LIABILITIES AS REQUIRED UNDER REGULATION 2.5.2, STANDARD A2.5.2 OF THE MARITIME
LABOUR CONVENTION 2006, AS AMENDED

Cert No. 16/00000726

Name of ship: SAMPLE
Port of Registry: DALIAN
Call sign: BOH
IMO number of the ship: 9681211
Name, full address and website of the
provider of insurance or other financial
security: North of England P&I Association Ltd
The Quayside, Newcastle Upon Tyne NE1 3DU
www.nepia.com
Contact details of the persons or entity
responsible for handling seafarers' request
for relief: MLCEnquiryTeam@nepia.com
Tel: +44 (0) 191 2325221
Name of the shipowner on whose behalf
financial security has been provided: COSCO SHIPPING Tanker (Dalian) Co., Ltd.
Room 2003, Ocean Shipping Plaza B
No.6 Youhao Square
Zhongshan District
Dalian
PR China

Period of validity of the financial security: 18 January 2017 to noon GMT 20 February 2017

THIS IS TO CERTIFY that there is in force a policy of insurance or other financial security in respect of the above-named ship while in the above ownership which meets the financial security requirements of Regulation 2.5.2, Standard A2.5.2 of the Maritime Labour Convention 2006 as Amended, where it is in force and applicable.

Provided always that the insurer or provider of financial security may cancel this Certificate in accordance with Standard A2.5.2.11 by giving at least 30 days' written notice to the competent authority of the flag State whereupon the liability of the insurer hereunder shall cease as from the date of expiry of the said period of notice, but only as regards events arising thereafter.

The policy of insurance is subject to certain conditions and limitations details of which can be found on the provider's website under "Maritime Labour Convention Extension Clause 2016".

This certificate has been issued for and on behalf of the above-named provider of insurance or other financial security.

Date: 22 November 2016

Authorised Signatory

P A Jennings
THE NORTH OF ENGLAND PROTECTING AND INDEMNITY ASSOCIATION LIMITED

NORTH OF ENGLAND P&I ASSOCIATION LIMITED The Quayside, Newcastle upon Tyne, NE1 3DU UK Cert No. 16/00000726

Telephone +44 (0) 191 2325221 Fax: +44 (0) 191 2670540 www.nepia.com

Page 1 of 1

The North of England Protecting and Indemnity Association Limited. Registered in England No. 505416. VAT No. GB 828 5711 10. Registered Office above.
Hong Kong: Room 3007-08, COSCO Tower, 183 Queen's Road, Central, Hong Kong. Telephone: +852 25446813 Fax: +852 25424424.

Greece: 5 - 7 Aghiou Nikolaou, GR 185 37 Piraeus, Greece. Telephone: +30 210 4283138 Fax: +30 210 4280920.

Singapore: 80 Anson Road, #26-03 Fujit Xerox Towers, Singapore 079907. Telephone: +65 64110160 Fax: +65 52240160.

Tokyo: Shinkyo-bashi Building, 6th Floor, 2-8-8 Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo, Japan, 104-0031. Telephone: +81 3 5159 5373 Fax: +81 3 5250 0003.

The North of England P&I Association Limited is authorised by the Prudential Regulation Authority and regulated by the Financial Conduct Authority and the Prudential Regulation Authority in the UK.



**CHINA SHIPOWNERS
MUTUAL ASSURANCE ASSOCIATION**

NO. 201600005

NOT TRANSFERABLE

**CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL
SECURITY IN RESPECT OF SHIPOWNERS' LIABILITY AS REQUIRED UNDER REGULATION 4.2
STANDARD A4.2.1 PARAGRAPH 1 (b) OF THE MARITIME LABOUR CONVENTION 2006 AS AMENDED**

Name of Ship: **SAMPLE**
Port of Registry: **SHENZHEN**
IMO Number (Where applicable): **9166936**
Distinctive Number or Letters: **BOH**

Name, full address and website of the provider of insurance or other financial security:

**China Shipowners Mutual Assurance Association
Building No.12, Courtyard No.1, Wuliqiao No.1 Street,
Chaoyang District, Beijing,
P.R.China
www.cpiweb.org**

Contact details of the persons or entity responsible for handling seafarers' request for relief:

**Telephone: +86(10)59621626/13052389777
Email: claims@cpiweb.org**

Name of the shipowner on whose behalf financial security has been provided:

Shenzhen Cosco LPG Shipping Co., Ltd.

Period of validity of the financial security: to

From 18 January 2017 To Noon GMT 20 February 2017

THIS IS TO CERTIFY that there is in force a policy of insurance or other financial security in respect of the above-named ship while in the above ownership which meets the financial security requirements of Standard A4.2 paragraph 1(b) of the Maritime Labour Convention 2006 as Amended, where it is in force and applicable

Provided always that the insurer or provider of financial security may cancel this Certificate in accordance with Standard A4.2.12 by giving at least 30 days' written notice to the competent authority of the flag state whereupon the liability of the insurer hereunder shall cease as from the date of expiry of the said period of notice but only as regards events arising thereafter.

The policy of insurance is subject to certain conditions and limitations details of which can be found on the provider's website under "Maritime Labour Convention Extension Clause 2016".

This certificate has been issued for and on behalf of the above-named provider of insurance or other financial security.

Date: 22 November 2016

By

Song Chunfeng
Managing Director



CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT OF SHIPOWNERS' LIABILITY AS
REQUIRED UNDER REGULATION 4.2 STANDARD A4.2.1 PARAGRAPH 1 (b) OF THE MARITIME LABOUR
CONVENTION 2006 AS AMENDED

Cert No. 16/00000728

Name of ship: **SAMPLE**
Port of Registry: **DALIAN**
Call sign: **BOH**
IMO number of the ship: **9681211**
Name, full address and website of the
provider of insurance or other financial
security: **North of England P&I Association Ltd**
The Quayside, Newcastle Upon Tyne NE1 3DU
www.nepia.com
Contact details of the persons or entity
responsible for handling seafarers' request
for relief: **MLCEnquiryTeam@nepia.com**
Tel: +44 (0) 191 2325221
Name of the shipowner on whose behalf
financial security has been provided: **COSCO SHIPPING Tanker (Dalian) Co., Ltd.**
Room 2003, Ocean Shipping Plaza B
No.6 Youhao Square
Zhongshan District
Dalian
PR China

Period of validity of the financial security: **18 January 2017** to **noon GMT 20 February 2017**

THIS IS TO CERTIFY that there is in force a policy of insurance or other financial security in respect of the above-named ship while in the above ownership which meets the financial security requirements of Regulation 4.2, Standard A4.2.1 paragraph 1(b) of the Maritime Labour Convention 2006 as Amended, where it is in force and applicable.

Provided always that the insurer or provider of financial security may cancel this Certificate in accordance with Standard A4.2.1.12 by giving at least 30 days' written notice to the competent authority of the flag state whereupon the liability of the insurer hereunder shall cease as from the date of expiry of the said period of notice but only as regards events arising thereafter.

The policy of insurance is subject to certain conditions and limitations details of which can be found on the provider's website under "Maritime Labour Convention Extension Clause 2016"

This certificate has been issued for and on behalf of the above-named provider of insurance or other financial security.

Date: **22 November 2016**

Authorised Signatory

P A Jennings
THE NORTH OF ENGLAND PROTECTING AND INDEMNITY ASSOCIATION LIMITED

NORTH OF ENGLAND P&I ASSOCIATION LIMITED The Quayside, Newcastle upon Tyne, NE1 3DU UK Cert No. 16/00000728
Telephone +44 (0) 191 2325221 Fax: +44 (0) 191 2610540 www.nepia.com Page 1 of 1

The North of England Protecting and Indemnity Association Limited, Registered in England No. 505456, VAT No. GB 828 5711 10. Registered Office above
Hong Kong: Room 2007-08, COSCO Tower, 183 Queen's Road, Central, Hong Kong. Telephone: +852 25446813 Fax: +852 25444424

Greece: 5 - 7 Aghiou Nikolaou, GR 185 37 Piraeus, Greece. Telephone: +30 210 4283038 Fax: +30 210 4280910.

Singapore: 80 Anson Road, 42nd-03 Fuji Xerox Towers, Singapore 079907 Telephone: +65 64110160 Fax: +65 62740160.

Tokyo: Shinkyo-bashi Building, 6th Floor, 2-8-8 Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo, Japan, 104 - 0031. Telephone: +81 3 5159 5173 Fax: +81 3 5750 0003.

The North of England P&I Association Limited is authorised by the Prudential Regulation Authority and regulated by the Financial Conduct Authority and the Prudential Regulation Authority in the UK.

抄送：人力资源社会保障部，中国远洋海运集团、招商局集团、中国交通建设集团。

交通运输部办公厅

2017年1月4日印发

